

På baksidan: Kullersta
med annan hand: Kullarstum

xl (brevsignum för Eskilstuna kloster, se L. Sjödin i MRA 1939, s. 130)

Sigillet bortfallet från remsan.

^a Så för väntat dimisise ms. ^b Tillagt över raden ms. ^c eorundem ms. *Jfr femininformerna sitas, redimendas och possidende.* ^d ex ceptis utan avstavningsstecken vid radskifte ms. ^e marchs ms. ^f alio quin utan avstavningsstecken vid radskifte ms. ^g Före detta ord har Glomastum expungerats ms.

6326.

1360 juli 25.

Bråbo
(härads)ting.

Johan Holmgersson, häradshövding i Bråbo härad, intygar att Olof Långenabbe åt skälig man herr Jöns, kyrkoherde i Risinge, har upplåtit en kvarn i Finspång (i Risinge socken) emot 10 spansns avgäld i Norra Össby (i samma socken) enligt östgötarnas lag. 12 fastar, bland dem Johan Holmgersson, uppräknas.

Brevutfärdaren beseglar.

Orig. på perg. (20,1 × 9,8 cm; 12 rader), Risinge kyrkoarkiv, Vadstena landsarkiv.

Om Johan Holmgersson se J.E. Almquist, Lagsagor och domsagor i Sverige (1954), s. 305.

Forj allum them thettæ breff höræ ællæ seæ · vitnar jak Joan Holmgersson hærædzhøf-
dthinge j Brabohæræthe medh thesso nærwarandæ brewe at Olauer Langænabbæ hauer latit
skælicom manne herræ Jenisse kirki[o]herræ^a j Risinghe · een quærnastadh medh husum ·
stenum · jernum¹ · ok allum them tilrethum² ther tilhöræ · ængo vndantakno · j Finspaangum ·
fore tio spannæ aafgiæld · j Norræøstby · æptæ øsgøtæ laghum medh fastum ok fullum skælum ·
swa at then sami Olauer hauer thet affeeghnat sik ok sinum arwm · Ok thet skal æuerthelica /
tilhöræ them fœrnempdæ herra Jenise ok hans arwm · swa at ængin scal thes hauer wald thet
nokon timæ quæliæ ællæ hindræ · These varo fastæne aat thesso skipte · fœrst then sami Joan
Holmgersson · Thorsten · Petrus Botildæson · Dan Botæson · Martinus · Joan j Birkio ·
Benedictæ · Siggo af Mithalby · Olauer j Eriksthorpe · Aughmunder j Vigeesthorpe, Anunder j
Hemmingsthorpe oc^b Thorirus in Thoristhorpe. Scriptum a Brabothinge sub sigillo meo anno
Domini Mccclx · sabbato post festum beate Marie Magdalene.

På baksidan, med Per Månsson Utters hand: Her Jöns i Risinge bref på en quarn i Finspång.
Anno Dominj 1360.

Sigillet bortfallet från den ur brevet skurna remsan.

^a o bortfallet pga. hål i pergamentet ms. ^b Tillagt över raden ms.

¹ *Jfr R. Wadström, Svenska kvarntermer I (1952, omtr. 1986), s. 236 f.* ² *Se Söderwall, suppl.: *tilredhe.*